



*МЕЖДУНАРОДНАЯ
КОНВЕНЦИЯ
О ЛИКВИДАЦИИ
ВСЕХ ФОРМ
РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ*

Distr.
GENERAL

CERD/C/SR.1513
28 July 2004

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПО ЛИКВИДАЦИИ РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ

Шестидесятая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 1513-м ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся во Дворце Наций, Женева, в пятницу,
15 марта 2002 года, в 15 час. 00 мин.

Докладчик: г-н АМИР (заместитель Председателя)

Затем: г-н ДЬАКОНУ (Председатель)

СОДЕРЖАНИЕ

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ЗАМЕЧАНИЙ И ИНФОРМАЦИИ,
ПРЕДСТАВЛЯЕМЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ
СО СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ (продолжение)

Шестнадцатый и семнадцатый периодические доклады Коста-Рики

ЗАЯВЛЕНИЕ ВЕРХОВНОГО КОМИССАРА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ
НАЦИЙ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Они должны направляться в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комната, Е.4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях Комитета на этой сессии будут сведены в единое исправление, которое будет выпущено вскоре после окончания сессии.

Заседание открывается в 15 час. 05 мин.

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ЗАМЕЧАНИЙ И ИНФОРМАЦИИ,
ПРЕДСТАВЛЯЕМЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ
СО СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ (Пункт 6 повестки дня) (продолжение)

Шестнадцатый и семнадцатый периодические доклады Коста-Рики
(CERD/C/384/Add.5; HRI/CORE/1/Add.104)

1. По приглашению Председателя г-жа Руис де Ангуло, г-н Гуйермет, г-н Солано и г-жа Мурильо (Коста-Рика) занимают места за столом Комитета.
2. Г-жа РУИС ДЕ АНГУЛО (Коста-Рика) говорит, что, как указано в ноте 12-663 от 17 декабря 2001 года, правительство Коста-Рики выразило пожелание, чтобы письменный доклад был представлен Комитету (CERD/C/384/Add.5), а устные представления, содержащие дополнения к этому документу, были рассмотрены совместно в связи с ее шестнадцатым и семнадцатым периодическими докладами.
3. Коста-Рика представляет собой многоэтническое и поликультурное общество, национальная самобытность которого сформулировалась на протяжении столетий в результате смешения коренных народов и поселенцев из других частей мира и в котором превалирует дух сотрудничества и уважения универсальных ценностей. Согласно итогам проведенной в 2000 году переписи, в ходе которой группам меньшинств было предложено указать свою этническую принадлежность, общая численность населения составляет 3 810 000 человек, включая 73 000 афрокостариканцев, 64 000 лиц, относящихся к коренным народам, и 8 000 человек китайского происхождения. Кроме того, в стране проживают 300 000 иностранцев, 230 000 из которых составляют никарагуанцы. Включение в перепись вопроса об этническом происхождении представляло собой важный шаг в направлении повышения роли таких групп в целях выявления их потребностей и разработки соответствующей политики. Перепись также показала, что в сфере занятости не существует значительных различий между этими группами и остальной частью населения.
4. Законодательство Коста-Рики гарантирует равные права для всех жителей независимо от их расовой принадлежности, вероисповедания, пола, взглядов, языка, этнического происхождения или социального положения. Статьи 34 и 48 Конституции в случае любых нарушений гарантируют равный доступ к таким средствам правовой защиты, как хабеас корпус и ампаро. В соответствии с решением Конституционного суда № 6624-94 международные соглашения по правам человека имеют примат над Конституцией. Статья 19 Конституции запрещает любые различия в обращении между

гражданами страны и иностранцами, и одним из основных принципов правительственной политики является полное уважение прав человека без каких-либо различий. Замечания Комитета в отношении законодательства Коста-Рики были доведены до сведения членов законодательных органов.

5. В связи с законодательством, касающимся коренных народов, следует отметить, что в 1999 году в статью 76 Конституции была внесена поправка, предусматривающая ответственность государства за сохранение национальных языков коренных народов. В 2002 году конституционная ассамблея постановила, что Конвенция № 169 Международной организации труда (МОТ) о коренных народах и народах, ведущих племенной образ жизни в независимых странах, имеет равный статус с Конституцией. Правительство осознает необходимость принятия дальнейших мер в интересах коренных народов, помимо предоставления им более совершенных общественных услуг, образования, жилья и инфраструктуры. На основе итогов обследования, которое было проведено в 22 резервациях для коренных народов в Коста-Рике, правительство разработало первый Национальный план развития для коренных народов Коста-Рики, который станет частью Национального плана развития и в подготовке которого принимало участие гражданское общество. В результате этого в соответствии с директивой 31 от 12 октября 2001 года все государственные органы должны создать специальные подразделения, занимающиеся потребностями коренных граждан и их ассоциаций. Кроме того, управление омбудсмана осуществило проект, направленный на поощрение и защиту прав коренных народов путем создания соответствующих механизмов.

6. Приверженность правительства поощрению и обеспечению соблюдения прав человека нашла свое отражение в проведенной им подготовительной деятельности в связи с Всемирной конференцией по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости: было организовано пять консультационных совещаний с участием представителей государств и гражданского общества, включая этнические группы, для выработки позиции государства. Президент Коста-Рики был одним из немногих мировых лидеров, которые в ходе Конференции публично извинились за совершенные в прошлом ошибки, в результате которых пострадали афрокостариканцы. В рамках последующих действий и в целях проведения Национального дня прав человека министерство иностранных дел в сотрудничестве с Латиноамериканским факультетом общественных наук (ФЛАСКО), Организацией объединенных наций по вопросам образования науки и культуры (ЮНЕСКО) и посольством Канады организовало в декабре 2001 года семинар, посвященный существующему положению и перспективам этнических меньшинств Коста-Рики.

7. В последние годы Коста-Рика предпринимает значительные усилия в целях разработки всеобъемлющей иммиграционной политики. Она и далее будет выступать в качестве принимающей страны для мигрантов, главным образом в силу своего месторасположения и высокого уровня жизни, а также в силу своей открытости в отношении иностранцев. Как было признано неправительственными организациями (НПО), правительственная политика никогда не носила систематически дискриминационного характера. В тех изолированных случаях, когда правительственные должностные лица были виновными, проводились расследования, виновные наказывались и факты предавались широкому освещению в широкой прессе и средствах массовой информации.

8. Иммиграционная политика Коста-Рики всегда учитывала права человека тех, кто вынужден был мигрировать по политическим или экономическим мотивам в поисках лучшей жизни. Несмотря на тот факт, что в отличие от большинства принимающих стран, Коста-Рика является развивающейся страной, которая на протяжении многих десятилетий испытывает экономические трудности, она обеспечивала образование и медицинское обслуживание мигрантам, независимо от их гражданства, правового статуса и способности вносить взносы в систему социального обеспечения. Она также осуществляла проекты международного сотрудничества, в том числе совместно с Международной организацией по миграции (МОМ), в целях улучшения условий обучения в 205 школах, в которых значительную долю учащихся составляют мигранты. Коста-Рика придает огромное значение совместной ответственности стран происхождения и принимающих стран и международному сотрудничеству, направленному на удовлетворение потребностей сотен мигрантов, ежедневно пересекающих ее границы. В период, когда в 2001-2002 годах она обеспечивала секретариатское обслуживание Региональной конференции по миграции, она провела реорганизацию плана действий, разделив его на три основные области: управление и миграционная политика, миграция и развитие и права человека. В целях укрепления двух последних областей она предложила две новые темы: интеграция мигрантов и трансграничное сотрудничество. Следует также отметить, что за последние 12 лет были объявлены три амнистии для мигрантов.

9. Разработка всеобъемлющей иммиграционной политики также нашла свое отражение в работе над новым законопроектом о миграции, направленном на обеспечение упорядоченной иммиграции при должном уважении прав человека. Этот законопроект включает нормы, регулирующие заключение контрактов с иностранцами, санкции в отношении нанимателей, нарушающих трудовое законодательство, квалификацию торговли мигрантами в качестве уголовного преступления и систему категорий рабочей силы. Важный вклад в области миграции внесло также и дипломатическое представительство в Женеве, которое, совместно с МОТ, подготовило предложения для

эффективного управления миграцией и международных проектов. Кульминацией такого сотрудничества стал визит в страну Директора МОМ и создание в Сан-Хосе регионального отделения МОМ.

10. Коста-Рика представила доклады по вопросам, связанным с миграцией, согласно соответствующим резолюциям Комиссии по правам человека и Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций (например, резолюции 55/92 Генеральной Ассамблеи о защите мигрантов). Она также выступала в качестве соавтора резолюций о защите прав человека Генеральной Ассамблеи, Экономического и Социального Совета (ЭКОСОС) и Комиссии по правам человека. Кроме того, она играет активную роль в деятельности Рабочей группы по коренным народам Подкомиссии по поощрению и защите прав человека. В частности, она организовала в 2000 году Симпозиум по международной миграции на Американском континенте.

11. Просветительная и культурная деятельность, направленная на борьбу с расовыми предрассудками и поощрение терпимости и понимания, включает организацию в учебных заведениях в июне каждого года "недель мира"; публикацию новых учебников, в которых подчеркивается важное значение недискриминации; проведение 21 марта Международного дня ликвидации расовой дискриминации в рамках последующих мер в связи с Дурбанской конференцией; а также рождественское послание министра культуры в 2001 году, в котором говорилось о различном этническом происхождении костариканцев, национальная самобытность которых основывается на уважении и демократии. В соответствии с рекомендациями Комитета и при содействии МОТ были проведены рабочие семинары для административных сотрудников, работающих на территориях, заселенных коренными народами, с тем чтобы проинформировать их о применении законодательства, защищающих права коренных народов. Органы юстиции также организовали на территориях коренных народов и в районах с высоким уровнем мигрантов учебные программы в целях распространения среди населения информации об основополагающих правах и доступе к правосудию. Группы меньшинств имеют доступ к юридическим консультациям в центрах, действующих под эгидой университетов и НПО.

12. В соответствии с Конституцией иностранцы пользуются гражданскими, но не политическими правами. Однако афрокостариканцы и представители коренных народов являются гражданами и, соответственно, имеют право голоса и право выдвигать свою кандидатуру на выборные должности. В ходе состоявшихся 3 февраля 2002 года общих выборов в конгресс были избраны три представителя из числа афрокостариканцев. Был принят ряд мер для обеспечения полного осуществления прав человека трудящихся-мигрантов. Министерство труда через своих 27 трудовых инспекторов периодически

проводит инспекции и в случае необходимости заставляет нанимателей выполнять свои обязательства в рамках системы социального обеспечения. Кроме того, поскольку согласно законодательству мигранты моложе 15 лет не могут быть приняты на работу, были организованы информационные кампании в целях борьбы с злоупотреблениями. На территориях коренных народов занятость тесно связана с обработкой земли. Признавая социально-экономические проблемы, с которыми сталкиваются эти общины, различные правительственные органы и НПО организовали для них целый ряд курсов профессиональной подготовки по ремеслам, бухгалтерскому учету и методам ведения сельского хозяйства, в результате которых было осуществлено несколько успешных проектов, например проект экологически чистого выращивания бананов в Таламанке.

13. Что касается справедливого распределения земель, то оратор обращает внимание на постановление конституционного суда от 1999 года, согласно которому было принято ходатайство общины Малеку в отношении возвращения ее земель и существования суда обычного права в коренной территории Кабагра - единственного такого рода суда, который компетентен рассматривать дела о земельных спорах коренных народов. Законные мигранты, которые отвечают необходимым требованиям в плане занятости и семейного положения, имеют право на получение жилищных пособий от Национального института жилищного хозяйства и развития городских районов. Министерство жилищного хозяйства и населенных пунктов провело оценку потребностей коренных общин и предоставляет им субсидии на строительство жилья независимо от того, являются ли их земли зарегистрированными.

14. Политика Коста-риканского фонда социального обеспечения предусматривает предоставление всем жителям доступа к полному диапазону медицинских услуг, включая профилактические услуги, вакцинацию, обеспечение необходимыми лекарствами и стационарное лечение, без какой-либо дискриминации, даже в отношении мигрантов. Тот факт, что мигранты в действительности пользуются такими медицинскими услугами, подтверждается отчетностью Фонда социального обеспечения. Например, никарагуанцы получили значительно больший объем услуг, по сравнению со своими взносами. Заслуживают внимания такие изменения в медицинском обслуживании коренных общин, как подписание соглашения между Фондом социального обеспечения и расположенной в Буэнос-Айресе региональной организацией коренных народов АРАДИКЕС, которое предусматривает задействование услуг специалистов по традиционной медицине в районе Таламанка, а также проекты, осуществленные Министерством здравоохранения в областях расширения охвата иммунизацией, искоренения малярии и болезни денге, детского питания и охраны окружающей среды.

15. Законодательство Коста-Рики гарантирует равный доступ к образованию для всех, в том числе для мигрантов. Последние также имеют право на "школьные ваучеры" - государственные субсидии для семей с низкими доходами, позволяющие им обеспечивать школьное образование своих детей, независимо от гражданства или правового статуса. Наряду с внесением в Конституцию поправок, связанных с защитой, сохранением и поощрением коренных языков, в учебную программу школ для детей из числа коренных народов были включены такие предметы, как родной язык, культура коренных народов и природоведение. Министерство образования и государственные университеты также подписали ряд соглашений о подготовке преподавателей из числа коренных народов в целях сохранения культуры коренных народов и обеспечения занятости сотрудников коренного происхождения. Поскольку в силу духовных соображений защита окружающей среды имеет огромное значение для коренных общин, Министерство окружающей среды и энергетики содействует реализации ряда проектов в области сохранения и рационального использования ресурсов в резервациях коренных народов.

16. Министерство культуры организовало ряд мероприятий для афрокостариканцев и коренных общин, которые включают: проведение Дня культур, предусматривающее организацию ярмарок художественных произведений и продукции ремесленников и совещания за круглым столом по проблематике этнической самобытности; культурные мероприятия в сотрудничестве с ассоциациями коренных народов; а также оказание поддержки музыкальным ансамблям из коренной территории Кабагра для организации концертов как внутри страны, так и за рубежом.

17. В настоящее время проводится последующая деятельность в связи с принятым в 1999 году решением правительства принять поправку к статье 8 Конвенции. В этой связи оратор также напоминает о сохраняющем свое действие приглашении правительства к договорным органам осуществить визиты в Коста-Рику. Шестнадцатый и семнадцатый периодические доклады на различных этапах их подготовки стали предметом широких консультаций с национальными органами, НПО и группами меньшинств. Правительство по-прежнему готово к диалогу с гражданским обществом в целях достижения договоренности в отношении наилучших путей обеспечения реализации международно признанных прав. Министерство иностранных дел запросило у соответствующих государственных органов информацию, с особым упором на осуществление замечаний и рекомендаций Комитета, касавшихся пятнадцатого периодического доклада. И наконец, она выражает надежду на то, что с Комитетом будет проведен конструктивный диалог, направленный на гарантирование полного осуществления прав жителей Коста-Рики.

18. Г-н ВАЛЕНСИЯ РОДРИГЕС (Докладчик по стране) выражает признательность правительству Коста-Рики за представление подробного доклада и делегации - за ее вступительное заявление. Примерно 7% населения Коста-Рики (около 4 млн. человек) составляют иностранцы, главным образом выходцы из Никарагуа. В Коста-Рике существуют глубокие традиции в области предоставления убежища и, согласно последним оценкам, в настоящее время в стране находятся около 7 000 беженцев. Среди коренного населения можно выделить восемь различных этнических групп общей численностью 42 000 человек, которые проживают в 22 резервациях для коренных народов. 2% населения можно определить как афрокостариканцев. В пункте 755 доклада (CERD/C/384/Add.5) подчеркивается многоэтнический характер населения страны.

19. В соответствии с Конституцией управление страной осуществляется согласно принципу равенства, который тем не менее, как это показано в пункте 3, допускает равное обращение в тех областях, в которых необходимо равенство, и неравное обращение, когда равенство не является обязательным. Статья 33 Конституции запрещает любую дискриминацию, противоречащую человеческому достоинству. Коста-Рика является участником многих региональных и международных договоров по правам человека. Как указывается в докладе, такие договоры имеют примат над Конвенцией, что является практически уникальным явлением по сравнению с другими государствами, и на их положения можно непосредственно ссылаться в национальных судах. Применяется ли это также к Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации?

20. Законодательные нормы, предусматривающие наказание за расовую дискриминацию, включают Закон № 7711 о ликвидации расовой дискриминации в программах образования и средствах массовой информации и Закон № 7878 о признании национальных языков коренных народов. Комитет хотел бы, чтобы в будущем его постоянно информировали об итогах применения таких законодательных норм. Особое внимание следует и впредь уделять трудностям, возникающим в связи с осуществлением Конвенции МОТ № 169 и в связи с предоставлением кредитов представителям коренных народов, о чем упоминается соответственно в пунктах 43 и 49. Вызывает сожаление тот факт, что были приостановлены переговоры по проекту закона об автономном развитии коренных народов. Он выражает надежду на то, что юридические проблемы будут урегулированы и рассмотрение законопроекта будет возобновлено.

21. Комитет хотел бы получить более подробную информацию о том, каким образом правительство поощряет представительство общин этнических меньшинств в органах юстиции и других государственных органах. В связи с осуществлением статьи 2 Конвенции он отмечает, что в настоящее время законодательное собрание рассматривает целый ряд законопроектов, предусматривающих внесение поправок в существующую

нормативную основу для запрещения расовой дискриминации; хотелось бы надеяться, что они будут способствовать преодолению существующих скрытых проявлений расизма, о которых говорится в пункте 136.

22. Приветствуя меры, принимаемые в интересах мигрантов, афрокостариканцев и коренных народов (пункт 153), и проведение рабочих совещаний в общинах коренных народов (пункты 154-162), Комитет просит представить более подробную информацию об этой деятельности. Увенчалась ли она успехом? Комитет также хотел бы знать, как костариканцы оценивают результаты состоявшейся в Дурбане Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости. Управление омбудсмана признало, что в Коста-Рике по-прежнему сохраняются недостатки в области обращения с коренными народами (пункт 204) и упомянуло о случаях дискриминационного поведения в отношении представителей таких народов (пункт 205). Он призывает правительства принять необходимые меры для урегулирования этой ситуации и проинформировать Комитет о достигнутых результатах. Согласно исследованию ("Informe sobre Pueblos Indígenas"), которое было проведено Хилбертом Гонсалесом Марото, Национальная комиссия по делам коренных народов не выполняет свою основную задачу, которая заключается в координации политики и программ, направленных на защиту интересов коренных народов, а, напротив, превратилась в механизм, способствующий расколу между ними.

23. Он хотел бы получить информацию о том, какие меры государство-участник принимает в связи с Общей рекомендацией XIX, а также о том, что во многих городах структура расселения зависит от различий в доходах, которые в некоторых случаях сочетаются с различиями по признаку расы, цвета кожи, родства и национального или этнического происхождения, в результате чего некоторые жители подвергаются стигматизации и страдают от дискриминации, основанной на сочетании расовых и других мотивов. Это касается, в частности, города Сан-Хосе.

24. В связи с осуществлением статьи 4 Конвенции он призывает правительство продолжить пересмотр уголовного законодательства, с тем чтобы привести его в соответствие с международными нормами. Комитет надеется получить дальнейшую информацию в отношении поправок к Уголовному кодексу и в отношении применения статей 272, 274, 372 и 385 при рассмотрении дел, связанных с расовой дискриминацией. Комитет также хотел бы знать, были ли достигнуты какие-либо выводы в отношении возможности регулирования использования сети Интернет в целях борьбы с распространением идей, пропагандирующих этническую или расовую дискриминацию.

25. Что касается статьи 5 Конвенции, то он отмечает, что в своих заключительных замечаниях по предыдущему докладу Коста-Рики Комитет подчеркнул важное значение собственности на земли для коренных народов. В связи с захватами земель поселенцами-мигрантами и крупными землевладельцами, о которых упоминается в докладе (пункт 326), он отмечает, что Коста-Рика должна активизировать свои усилия по недопущению такой практики и вернуть захваченные земли, и призывает правительство сообщить Комитету о мерах, принятых в этих целях.

26. В связи с правом на труд в докладе отмечается, что, несмотря на принятые законодательные меры, по-прежнему имеют место ситуации, когда трудящиеся, являющиеся незаконными иммигрантами, не пользуются равным обращением (пункт 240). Особого внимания требует положение женщин и несовершеннолетних лиц из числа мигрантов. Женщины - это группа населения, которая в наибольшей степени страдает от нищеты. Комитет просит правительство проинформировать его о мерах, принимаемых в целях улучшения условий труда этих групп. Комитет с удовлетворением отмечает, что Конституционный суд признал незаконной статью 13 Уголовного кодекса, предусматривающую ограничения на процентную долю иностранных рабочих в некоторых областях. Особого внимания заслуживает положение лиц, работающих в качестве домашней прислуги, которые прибывают главным образом из Никарагуа. Многие из них не получают никакой заработной платы, и им предоставляется лишь жилье и питание. Какие меры были приняты для улучшения их условий труда? Он задает вопрос об эффективности статьи 134 Общего закона о миграции и статусе иностранцев, которая запрещает торговлю незаконными трудящимися-мигрантами (пункт 371). Он с интересом прочитал о том, что многие коренные общины применяют свои особые способы объединения сил для проведения работ в рамках системы заимствования и сдачи в аренду рабочей силы (пункт 429). Он приветствует проекты в области профессиональной подготовки для групп коренных народов и надеется получить информацию о результатах их осуществления. Однако, несмотря на большое число предпринимаемых инициатив, женщины из числа коренных народов в наибольшей степени страдают от проблем, связанных с трудовыми отношениями (пункт 441). Эта проблема также в широких масштабах затрагивает женщин из числа афрокостариканцев. Правительство должно принять решительные меры постоянного характера для устранения этих трудностей.

27. Комитету известно, что в настоящее время осуществляются многочисленные проекты, направленные на улучшение положения в области жилья, однако ввиду серьезного характера сложившейся ситуации необходимо активизировать эти усилия. Особое внимание необходимо уделять обеспечению жильем общин коренных народов и связанным с этим последствиям с точки зрения загрязнения окружающей среды. При

обеспечении коренных народов жильем необходимо учитывать их традиционные потребности.

28. Комитет приветствует улучшение в области медицинского обслуживания коренных народов, хотя и здесь сохраняются некоторые проблемы. Поблагодарив делегацию за большой объем представленной информации, он рекомендовал правительству и впредь уделять большое внимание этому вопросу. Комитет признает значительный прогресс, достигнутый в борьбе с неграмотностью, однако сохраняющиеся предрассудки в отношении афрокостариканцев и коренных народов (пункт 663) препятствуют осуществлению программ в области образования для этих групп. В этой связи необходимо активизировать меры и кампании по преодолению таких стереотипов. Что касается экологических озабоченностей, то он обращает внимание делегации на Общую рекомендацию Комитета XXIII о правах коренных народов, и в частности на необходимость обеспечения того, чтобы без их обоснованного согласия не принималось никаких решений, непосредственно затрагивающих их права и интересы.

29. Обращаясь к осуществлению статьи 6 Конвенции, он отмечает, что жертвы дискриминации располагают возможностями судебной защиты. Однако, как отмечено в пункте 742, предстоит еще многое сделать для обеспечения эффективного доступа к судам для коренных народов и афрокостариканцев. Каким образом правительство намеревается решить эту проблему? Комитет приветствует ценную информацию об осуществлении статьи 7 Конвенции и многочисленные мероприятия и инициативы, предпринятые в этом контексте. Комитет с особым удовлетворением отмечает, что Коста-Рика ратифицировала поправку к статье 8 Конвенции и что она сделала заявление согласно статье 14, в котором она признала компетенцию Комитета рассматривать индивидуальные жалобы. В заключение он призывает правительство обеспечить широкое распространение своего периодического доклада, а также заключительных замечаний и рекомендаций Комитета.

30. Г-н де ГУТТ высоко оценивает регулярное представление Коста-Рикой своих периодических докладов, что свидетельствует о ее решимости выполнять свои обязательства согласно Конвенции. Шестнадцатый доклад носит исключительно полный и подробный характер и содержит большое число откровенных признаний о наличии трудностей в области борьбы с этнической и расовой дискриминацией. Он отмечает, что в некоторых областях уголовное законодательство не соответствует Конвенции (пункты 22 и 23). Комитет хотел бы получить более полную информацию об эволюции этого законодательства.

31. В докладе также признается, что положение коренных народов по-прежнему остается сложным (пункты 202 и 203) и что политика правительства в свете притока

иностранных мигрантов имеет определенные недостатки. В этой связи он хотел бы знать, какую роль в определении иммиграционной политики играли региональные соглашения и не ограничивали ли они свободу маневра национальных органов власти. Согласно сообщениям, условия содержания под стражей незаконных мигрантов являются весьма неудовлетворительными. Какие меры планируется принять для улучшения этого положения? Ссылаясь на пункты 302-304, он спрашивает, какие меры были приняты для облегчения доступа к судам для наиболее обездоленных слоев населения, в частности для лиц из числа коренных народов и трудящихся-мигрантов. Он также хотел бы получить дальнейшую информацию об угрозах для земель коренных народов, о которых упоминается в пункте 333.

32. Г-н ТОРНБЕРРИ говорит, что он хотел бы получить разъяснения в отношении того, что означает в пункте 22 фраза "расовая дискриминация квалифицируется не как преступление, а как правонарушение". В связи с пунктом 39 он задает вопрос о том, планирует ли Коста-Рика придать языкам коренных народов статус официальных языков. Что касается содержащихся в докладе ссылок на Конвенцию МОТ № 169 (пункты 40-43), то он хотел бы узнать, каким образом эта Конвенция была включена во внутреннее законодательство и какие последствия имело такое включение. Обращаясь к пункту 111, он задает вопрос о том, имеет ли Коста-Рика какие-либо возражения в отношении применения термина "территории коренных народов", когда речь идет о землях коренных народов.

33. Касаясь ссылки на негритянское происхождение жителей страны (пункт 116), он хотел бы знать, представляет ли туристическая литература Коста-Рики страну в качестве поликультурной и многоэтнической либо в качестве страны "белых". В пункте 142 отмечается, что Коста-Рике необходимо пересмотреть свою историю, с тем чтобы включить в нее другие группы, помимо белокожего населения из центральной долины. Будут ли к решению этой задачи привлекаться и другие группы или эта деятельность будет осуществляться лишь доминантной группой? Управление омбудсмана пришло к выводу о том, что деятельность правительства на территориях коренных народов оторвана от реальности (пункт 204). Какие меры планируется принять для исправления этой ситуации? Он задает вопрос о том, какова позиция Коста-Рики в отношении проекта декларации о правах коренных народов. Поддерживает ли она проект формулировки о самоопределении? Одобрят ли она предлагаемую американскую декларацию о правах коренных народов (пункт 231)? В пункте 235 содержится интересное замечание о никарагуанцах, которые приняли решение адаптироваться к культуре Коста-Рика и скрывают свой акцент и другие признаки, которые "выдают" их национальную принадлежность. Это дает основание предполагать, что в отношении этой группы

сложилась определенная враждебность. Не могла бы делегация прокомментировать это явление?

34. В докладе содержится очень интересный раздел о ксенофобии в сети Интернет. Предоставление правовой помощи и помощи переводчика являются базовыми международными стандартами и должны быть конкретно оговорены в законе. В свете содержащихся в пункте 318 пояснений в отношении толкования термина "гражданства" и "государственной принадлежности", почему в пункте 320 доклада указывается, что афрокостариканцы и представители коренных народов являются лицами, обладающими государственной принадлежностью, а не гражданами? Какие шаги предприняло правительство для прекращения занятия земель коренных народов лицами, не относящимися к числу этих народов? Не могла бы делегация прокомментировать взаимоотношения между обычным правом коренных народов и международными стандартами в области прав человека. Было ли управление какими-либо территориями в стране передано в ведение католической церкви?

35. Г-н ТАН Чэнюань спрашивает, в какой степени внутреннее право соответствует положениям Конвенции? Существуют ли в уголовном законодательстве какие-либо положения о борьбе с разжиганием расовой ненависти? Как обращаются с незаконными иммигрантами после их ареста? Имеются ли какие-либо конкретные нормы или правила, регулирующие обращение с ними? Были ли зарегистрированы какие-либо случаи, когда сотрудники правоохранительных органов брали закон в свои руки и применяли чрезмерные наказания и, если это так, какие существуют процедуры для рассмотрения действий таких должностных лиц? Предоставляется ли жертвам какая-либо компенсация?

36. Г-н КЪЕРУМ считает, что доклад во многих отношениях является образцовым. Следует особо отметить, что он отражает открытый диалог, который правительство наладило с НПО и другими субъектами, участвующими в борьбе с расовой дискриминацией. Особого интереса заслуживает подход, принятый правительством в отношении Национального плана развития для коренных народов Коста-Рики и существования судов обычного права.

37. Вопрос о дискриминации в отношении лиц, инфицированных ВИЧ/СПИДом был обсужден в ходе Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости и фигурирует в Дурбанской декларации и Программе действий. В этой связи Комитет хотел бы узнать, каким образом государство на практике рассматривает такие дела. В докладе представляются оценки численности населения никарагуанского происхождения, исходя из того, что существующие тенденции будут продолжаться на протяжении 100 лет. Такие

оценки, возможно, являются совершенно контрпродуктивными, поскольку они могут привести к необоснованным опасениям и даже враждебности среди общественности, хотя их статистическая действительность является совершенно недоказанной.

38. В связи с земельными правами он задает вопрос о том, предприняли ли центральные органы власти какие-либо инициативы против захвата территорий коренных народов группами, не имеющими отношения к таким народам. Существуют ли какие-либо планы расширения масштабов Национального плана развития для коренных народов? И наконец, намеревается ли правительство в соответствии с Дурбанской декларацией и Планом действий разработать единый и всеобъемлющий план действий по борьбе с расизмом? Представленный доклад сам по себе мог бы послужить солидной основой для разработки такой политики.

39. Г-н БОССАЙТ отмечает, что Коста-Рика присоединилась к большинству международных договоров по правам человека и международные договоры имеют примат не только над национальными законами, но также и над Конституцией. Санкции, применяемые в случае расовой дискриминации, были ограничены штрафами, тогда как, согласно докладу, международные нормы предусматривают тюремное заключение на срок вплоть до 25 лет. Какие международные договоры предусматривают такие меры наказания? В докладе упоминается о принятии нового закона, призванного обеспечить более совершенный контроль за иммиграцией и предоставить средства для изгнания незаконных иммигрантов из страны. Какие средства изгнания для этого используются? Правительство представило очень подробную информацию о числе иностранцев, проживающих в стране, и указало, что после урагана "Митч", который произошел в ноябре 1998 года, в страну прибыло большое число никарагуанцев. Тем временем свыше 132 000 незаконных эмигрантов получили надлежащие документы в рамках общей амнистии. Продолжается ли этот приток иммигрантов, и, если это так, каков статус вновь прибывающих незаконных иммигрантов? Кто подал ходатайство в рамках процедуры ампаро против амнистии, о которой говорится в пункте 90? Был ли принят законопроект об этническом и языковом разнообразии?

40. В докладе сообщается, что иммигранты из Никарагуа зачастую прибегают к насилию для решения внутренних споров. На основе какой информации правительство делает такое заявление? Интересно отметить, что в качестве домашней прислуги зачастую нанимается девочки из числа незаконных иммигрантов, и, таким образом, они подвергаются тройной дискриминации вследствие их неофициального статуса, половой принадлежности и возраста. В пункте 318 приводится выдержка из выводов, принятых Конституционным судом, который, как представляется, провел различие между "гражданством" и "государственной принадлежностью". Правильно ли он понимает, что

гражданином является лишь лицо коста-риканской национальности, которое пользуется политическими правами после достижения совершеннолетия, или в этой связи применяются также и другие соображения? В каких конкретных условиях законодательство предусматривает предпочтительный режим для трудящихся, являющихся гражданами, в отношении заработной платы, преимуществ и условий труда?

41. Большинство никарагуанцев, которые были возвращены в свою страну, были изгнаны при попытке пересечения границы. Является ли риск изгнания относительно небольшим, после того как незаконные эмигранты уже прибыли в Коста-Рику? Какое число лиц, которые были изгнаны, позднее пытались вернуться? Последствия наличия значительной недорогостоящей иностранной рабочей силы наиболее явно проявились в секторах строительства, сельского хозяйства и домашней прислуги, поскольку в последней сфере вплоть до трех четвертей работников являются никарагуанцы. Согласно докладу присутствие большого числа незаконных иностранных трудящихся привело к росту безработицы среди трудящихся, являющихся гражданами страны, и нанесло ущерб режиму социального обеспечения. Оратор хотел бы получить разъяснения в отношении статистических данных, содержащихся в пунктах 486-491 доклада, которые касаются взносов никарагуанцев в Фонд социального обеспечения и медицинского обслуживания, а также расходов на нужды этой группы. Также, согласно докладу, присутствие большого числа иностранцев ложится значительным бременем на систему образования, поскольку учащиеся из числа иностранцев, как правило, чаще бросают учебу в школе и в целом отстают по успеваемости. Планировало ли правительство принимать какие-либо особые меры для решения этих проблем?

42. Г-н Дьякону занимает место Председателя:

43. Г-н ЮТСИС выражает признательность правительству за представление всеобъемлющего и прекрасного доклада и за проведение консультаций с НПО. Одним из основных достоинств этого доклада является то, что в нем признаются слабые места в деле борьбы с расовой дискриминацией, которая по своему определению является очень сложным процессом, затрагивающим все слои общества. В докладе рассматривается положение общин афрокостариканцев, что имеет очень важное значение ввиду признанной в ходе Дурбанского процесса необходимости учитывать бедственное положение таких групп населения. В нем упоминается тот факт, что расистские устремления находят свое отражение в повседневной речи, включая шутки и различные выражения. Изменить такого рода поведение очень трудно, и для этого потребуются усилия в области просвещения.

44. Было бы желательно, чтобы правительство представило дальнейшую информацию о стандартах, применяемых согласно Закону о коренных народах в целях экспроприации земель и компенсации за них, и чтобы оно разъяснило, в чем положения этого закона отличаются от положений Конвенции МОТ № 169 о коренных народах и народах, ведущих племенной образ жизни 1989 года. Какие, по мнению делегации, существуют шансы на то, что проект закона об автономном развитии коренных народов, рассмотрение которого было отложено по техническим соображениям парламентской процедуры, может быть вновь внесен на обсуждение и принят? Комитет в своих предыдущих заключительных замечаниях отметил большое значение принятия этого закона.

45. Почему в материалах, рекламирующих привлекательность Коста-Рики в качестве места туризма, не упоминается о поликультурном характере и культурном разнообразии этой страны и, в частности, о существовании латиноамериканской общины африканского происхождения. В связи с докладом возникают интересные вопросы, касающиеся функционирования средств массовой информации и использования Интернета, включая распространение средствами массовой информации идеи о том, что в этой стране активно действует китайская мафия. Каким образом в прессе описывается новая волна просителей убежища из Колумбии? Существуют ли какие-либо планы разработки этического кодекса для прессы и средств массовой информации в целях решения таких вопросов? Каким образом само правительство решает вопрос притока просителей убежища из Колумбии? Он получил информацию о том, что правительство изменило свою политику в свете этого явления. Какие меры были приняты в целях облегчения условий для этих вновь прибывающих лиц?

46. Г-н ЛИНДГРЕН АЛВИС говорит, что подробный и откровенный доклад свидетельствует о стремлении Коста-Рики придерживаться буквы международных договоров о правах человека. У него сложилось впечатление, что трудности, с которыми сталкивается государство, представившее доклад, являются общими для большинства латиноамериканских стран, но что положение, существующее в Коста-Рике, является менее серьезным, чем во многих других странах континента. Тот факт, что государство-участник сообщило о замечаниях Комитета законодательному собранию, является подтверждением того значения, которое правительство Коста-Рики придает рекомендациям Комитета. По этой причине он хотел бы узнать, намеревается ли делегация вновь проинформировать законодательное собрание о недовольстве Комитета по поводу легких мер наказания, предусматриваемых за расовую дискриминацию, и будет ли она отстаивать в парламенте необходимость внесения в новый уголовный кодекс поправок, с тем чтобы привести его в соответствии с требованиями Конвенции.

47. Тот факт, что приглашение к докладчикам Организации Объединенных Наций посетить Коста-Рику по-прежнему остается в силе, свидетельствует о транспарентности и доброй воле правительства этой страны, и он надеется, что это приглашение будет также направлено и Комитету, хотя, если для проведения такой поездки будут изысканы финансовые средства, это будет просто чудо.

48. Г-жа ДЖАНУАРИ-БАРДИЛЛЬ говорит, что представленный доклад является образцовым, в том что касается его всеобъемлющего и самокритичного характера. Кроме того, в нем описываются последствия многочисленных дискриминационных видов практики и тенденций для жизни неимущих чернокожих женщин. Представление этой информации согласуется с Рекомендацией XXV, которая предусматривает включение в доклады информации о гендерной дискриминации. Содержащаяся в пункте 370 доклада информация помогла Комитету лучше понять, каким образом отсутствие консультационных услуг в области репродуктивного здоровья влияет на жизнь женщин-мигрантов. В этой связи она спрашивает, какие шаги предпринимаются для решения этого конкретного вопроса и для распространения знаний в целях предупреждения инфицирования ВИЧ-СПИДом. Во-вторых, она отмечает, что пункт 349 доклада является не совсем ясным, и спрашивает, оказывается ли работникам, являющимся гражданами страны, предпочтение при устройстве на работу или в этом пункте речь идет лишь о равной оплате за равноценной труд. И наконец, она спрашивает, были ли приняты позитивные меры в целях сокращения различий в уровне жизни между костариканскими женщинами африканского происхождения и другими членами общества.

49. Г-н АМИР отмечает, что не существует более серьезного бедствия, чем неграмотность, поскольку люди, не умеющие читать или писать, не могут принимать участие в голосовании или ознакомиться с Конституцией и Гражданским кодексом. Таким образом, они не способны защищать свои интересы мирным путем и зачастую прибегают к насилию, которое приводит к обратным результатам, поскольку оно лишь порождает ответные меры. Комитет, с учетом роли, отведенной ему Конвенцией, является одним из механизмов поощрения демократии и борьбы с дискриминацией. Просвещение и подготовка кадров являются наилучшими средствами ликвидации дискриминации, и в этой связи достижения Коста-Рики в области образования заслуживают высокой оценки. Образование способствовало свержению старого порядка, который господствовал на протяжении столетий и который был построен на крови рабов. Коста-Рика превратилась в свободное и демократическое государство, и по этой причине он уверен, что страна будет предпринимать дальнейшие шаги в деле ликвидации расовой дискриминации. В этой связи он призывает Коста-Рику не ослаблять усилий в области обеспечения грамотности.

50. Г-н ЮТСИС, ссылаясь на пункт 681 доклада, спрашивает, должны ли кандидаты, не относящиеся к числу коренных народов, также получать одобрение законодательного собрания для проведения изыскательских и горнодобывающих работ.

51. Г-жа РУИС де АНГУЛО (Коста-Рика) говорит, что приглашение в адрес договорных органов посетить ее страну является совершенно искренним. Делегация, без сомнения, ознакомит правительство и законодательное собрание с высказанной Комитетом озабоченностью в отношении неудовлетворительных мер наказания за расовую дискриминацию и в отношении необходимости квалифицировать расовую дискриминацию в качестве преступления.

52. Обращаясь к вопросу о работе туристических органов государства и о создаваемом ими образе различных народов, населяющих страну, она отмечает, что Коста-Рика рассматривает разнообразие своего населения в качестве одного из своих главных достоинств и стремится поощрять экотуризм. Культура и фольклор атлантического побережья, где проживает большинство населения африканского происхождения, широко представлены на культурных фестивалях, которые проводятся каждые четыре года в связи с президентскими выборами.

53. Ее страна продвигается вперед в деле осуществления рекомендаций Комитета и принятия мер, предусмотренных в ходе Дурбанской конференции. В этих целях она проводит совещания и консультации с заинтересованными группами.

54. В ответ на замечания, касающиеся грамотности, она указывает, что революция в области образования произошла в ее стране в начале XX века. Начальное и среднее образование является бесплатным и обязательным и было начато осуществление целенаправленных программ, главным в сельских районах, призванных сократить число молодых людей, бросающих учебу в школе. Коста-Рика осознает, что образование является ключевым элементом развития личности и прогресса в жизни общества и государства. Свыше 98% населения являются грамотными. Кроме того, многие иммигранты участвуют в программах обучения и профессионально-технической подготовки, которые организуются специально для них. Правительство ее страны твердо верит в необходимость обеспечения доступа к образованию для мигрантов и этнических меньшинств.

55. В заключение она выражает признательность Комитету за глубокие и интересные вопросы, которые помогут Коста-Рике еще более скрупулезно соблюдать свои обязательства по Конвенции.

56. Делегация Коста-Рики покидает зал заседаний.

ЗАЯВЛЕНИЕ ВЕРХОВНОГО КОМИССАРА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

57. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ приветствует г-жу Мэри Робинсон. Комитет надеется получить от нее руководящие указания в отношении наилучших путей содействия последующим мерам в связи с Дурбанской конференцией.

58. Г-жа РОБИНСОН (Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по правам человека), касаясь роли Комитета в последующих мерах в связи с Всемирной конференцией по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости и возможных мерах, которые ее Управление может принять в целях активизации деятельности Комитета, отмечает, что Комитет призван играть центральную роль, поскольку в его работе огромное внимание уделяется контролю за осуществлением Конвенции каждым государством-членом. Она считает, что разработка Комитетом стандартного пункта, подлежащего включению во все заключительные замечания, будет в значительной степени способствовать процедурам представления докладов и их рассмотрения. У нее вызывает особый интерес тот факт, что Комитет намерен принять замечание общего характера в отношении последующих мер в связи с Дурбанской конференцией, которое будет представлять собой авторитетную оценку, проведенную органом, располагающим большим объемом информации по этому вопросу. В Декларации и Программе действий содержатся рекомендации по тем областям, в которых Комитет уже принимал рекомендации общего характера, и, таким образом, при рассмотрении этих тем в будущем Комитет, давая толкования положениям Конвенции, возможно, будет учитывать меры, предложенные в Дурбане, а также некоторые другие тематические рекомендации в областях, в которых он еще не проводил тщательных исследований.

59. В Дурбанской декларации содержится призыв к государствам разработать национальные планы действий в целях борьбы с расовой дискриминацией. Было бы целесообразно, чтобы Комитет, при рассмотрении докладов государств-участников, выяснял, разрабатываются ли такие планы и каким образом это делается, а также в какой степени они соответствуют Дурбанской программе действий и самой Конвенции.

60. Она сообщает, что в этот же самый день Пятый комитет рассмотрел вопрос об оказании поддержки по линии регулярного бюджета для укомплектования персоналом недавно созданного временного подразделения по борьбе с дискриминацией. Ее Управление занимается организацией региональных семинаров по осуществлению

Дурбанской программы действий, а также семинаров в рамках третьего Десятилетия борьбы с расизмом и расовой дискриминацией, и она выражает надежду на то, что члены Комитета примут участие в этих семинарах в качестве экспертов.

61. Проблема обеспечения сбалансированности между необходимостью принятия мер по борьбе с терроризмом и необходимостью защиты прав человека вызывает у нее серьезную тревогу, поскольку в ходе ее визитов в различные страны ей задавали вызывающие беспокойство вопросы о том, не произошло ли после 11 сентября 2001 года фактическое изменение существующих стандартов. Она считает необходимым решительно заявить, что это не так. Она также отмечает существующие на Ближнем Востоке и в Азии опасения в отношении возрождения в развивающихся странах расового антагонизма и ксенофобии в отношении выходцев из Южной Азии и арабов и в отношении имеющих очень широкое применение законодательных норм, которые в очень жесткой мере применяются к этим лицам. В этой связи она выражает надежду на то, что в ходе своего диалога с государствами-участниками Комитет будет отстаивать идею о том, что международные стандарты не претерпели изменений и что необходимо обеспечивать их соблюдение. В этой связи она приветствует содержание письма, направленного Комитетом 11 октября 2001 года.

62. Что касается возможности проведения совещания Комитета в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке, то она говорит, что, хотя ей известно, что такая просьба была высказана в 2000 году, она должна обратить внимание Комитета на тот факт, что проведенное недавно сокращение бюджетных ассигнований на путевые расходы секретариата еще в большей степени ограничивает возможности ее Управления адекватным образом обслуживать совещания договорных органов за пределами Женевы. Это решение было принято поздно ночью и его последствия для работы важных комитетов, занимающихся правами человека, еще в полной мере не ясны. В то же время нет никаких причин, препятствующих Комитету настаивать на выполнении своей просьбы.

63. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ благодарит Верховного комиссара за ее ответы и заверяет ее в том, что темы, рассмотренные на Дурбанской конференции, принимаются во внимание при рассмотрении Комитетом докладов государств-участников. Комитет также внимательно следит за попытками некоторых государств, затрагивающими обеспечение сбалансированности между борьбой против терроризма и уважением прав человека.

Заседание закрывается в 18 час. 00 мин.